Español 1/3

Gracias por haber elegido Butzi para las llantas de su coche, confiando así en la experiencia y seriedad del Grupo Sumex.

CHEQUEO PRELIMINAR



Antes de empezar a montar la llanta, compruebe que el material recibido corresponde a lo que pidió (controle la etiqueta descriptiva al exterior de la caja) y que la llanta no haya sufrido daños durante el transporte.
Siempre respete las limitaciones relativas a las dimensiones de las ruedas establecidas por la normativa en vigor en el país de circulación del vehículo.
El peso máximo aplicable es indicado en la misma llanta Butzi (ej. MAX 590 kg). Este peso nunca tiene que ser mayor que el peso indicado como máxima carga soportable por la rueda recomendado por el constructor del vehículo e indicado en el mismo vehículo (placas de identificación) o en el manual de uso y mantenimiento.
Siempre cheque el anclaje antes de montar el neumático, Sumex no aceptará una devolución de una llanta que ha sido montada con neumático.

EQUILIBRADO DE RUEDAS
Posicione la rueda completa de neumático y válvula (o sensor de presión de neumático si previsto)* en la maquina balanceadora, posicionándola del lado del plano de apoyo.
Para un correcto balanceo proceder como sigue:
- Seleccionar el programa de balanceo de la maquina balanceadora adapto al perfil de la rueda.
- Aplicar los pesos (solamente adhesivos) según el esquema del programa de balanceo escogido.
- Ejecutar el balanceo tanto estático como dinámico.

*En ciertas ocasiones y dependiendo del perfil del neumático, hay censores de parking.

TORNILLOS PARA MONTAJE
Para un correcto montaje de las ruedas del vehículo utilizar exclusivamente los tornillos proporcionados por Butzi.
Queda totalmente prohibido:
- Utilizar tornillos o pernos, incluyendo los antirrobo, diferentes de los proporcionados por Butzi.
- Modificar los tornillos o pernos proporcionados por Butzi.
- Utilizar lubricantes en los tornillos o pernos.

INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO PARA EL CONSUMIDOR
La llanta suele ser una de las partes del vehículo que más a menudo se ensucia por estar constantemente expuesta a diferentes elementos del medio ambiente como polvo, piedras, asfalto y sal entre otros. El acabado transparente que cubre la llanta le proporciona brillo y protección a la vez.
Para mantener el aspecto brillante de una llanta nueva es importante seguir unos sencillos consejos para asegurar una buena limpieza, contribuyendo además a una mayor seguridad.
- Aplique una capa de cera antes de montar las llantas para una mayor protección de la misma y una limpieza futura más fácil.
- Realice la limpieza de forma regular, sobretodo en invierno.
- Nunca utilice limpiadores abrasivos, paños de acero o cepillo de cerdas que pueden dañar el acabado transparente de la llanta. Puede utilizar una mezcla de jabón suave y agua. Para proteger el acabado de las llantas de manchas causadas por alquitrán puede servirse también de un removedor específico de alquitrán.
- Tenga especial cuidado con los túneles de lavado automático ya que algunos emplean limpiadores con ácido para remover grasa y suciedad, mientras otros utilizan brochas rígidas para los neumáticos que pueden dañar el acabado. Pregunte siempre qué equipo y procedimiento manejan antes de acceder al lavado.

Español 2/3

- Nunca limpie las llantas con vapor ya que éste puede opacar la pintura y el acabado transparente.
- Nunca limpie las llantas cuando están calientes. Espere a que se enfríen para evitar que el jabón se seque muy rápidamente dejando marcas o capas en la llantas.
- No se olvide de secar las llantas para prevenir marcas de agua y eliminar así hasta el último resto de polvo de los frenos. Puede utilizar un paño en microfibra que no vaya a utilizar en ninguna otra parte de su vehículo.
- Limpie las llantas y los neumáticos primero, utilizando una manguera y pistola de agua con chorro abundante: de esta manera evitará salpicar la carrocería al enjugar las llantas. Limpie las llantas una por una asegurándose que el jabón no se seque en una llanta cuando está limpiando otra.

La utilización de cualquier corrosivo o químico no específico para llantas excluye cualquier tipo de garantía de pintura.

ADVERTENCIAS ESPECIALES
Tornillos y tuercas especiales para la variación del entre eje.
Para algunas aplicaciones Butzi considera oportuno el utilizo de tornillos especiales de fijación que permiten la instalación de las ruedas con una distancia entre eje de los agujeros de fijación (PCD Wheel) diferente de la del coche (PCD car).
El utilizo de tornillería especial está permitido solamente cuando es indicado por Butzi.
Queda totalmente prohibido:
- Utilizar tornillos o tuercas, incluyendo los antirrobo, diferentes de los proporcionados por Butzi / Sumex.
- Modificar los tornillos o tuercas proporcionados por Butzi.
- Utilizar lubricantes en los tornillos o tuercas.

CENTRADORES
Algunas llantas Butzi están construidas para poder ser utilizadas en diferentes modelos y marcas de coches a través del uso de especiales casquillos de centrado de plástico o centradores que permiten variar el diámetro de los bujes de anclaje según las necesidades.
Solamente una correcta instalación de los casquillos de centrado/centradores permite obtener una adecuada estabilidad mecánica y correctos niveles de seguridad.
El uso de casquillos centrados está permitido solo cuando es indicado por Butzi: en este caso queda prohibido instalar la rueda sin ellos.
Butzi también fabrica llantas que no los necesitan, por favor ante cualquier duda comuníquese con su distribuidor.

INFORMACIÓN DE MONTAJE PARA EL PROFESIONAL
ATENCIÓN: Lea atentamente todas las instrucciones indicadas en este folleto antes de montar las llantas. Si no entiende alguna parte de este prospecto, contacte con nosotros.
Es fundamental que el montaje de la llanta sea realizado por un profesional capacitado y con experiencia que utilice los métodos y las herramientas más adecuadas. Es importante que lo haga en un centro de neumático o taller habilitado que cuente con el correspondiente certificado de habilitación como taller vigente.
Antes de montar la llanta, asegúrese de que ésta tenga la capacidad de carga adecuada para su vehículo y que respete el diámetro máximo del neumático compatible (para mayores informaciones puede consultar un cuadro de equivalencia).
ATENCIÓN: la incompatibilidad de medidas entre llanta y neumático puede provocar la explosión del neumático o el fallo de la llanta.
Asegúrese de que la llanta y el neumático sean de la misma medida antes de proceder al montaje.
- Limpie y verifique las condiciones de las tuercas y de las roscas. Las roscas no necesitan ser

Español 3/3

lubricadas pero es importante que no presenten indicios de corrosión, óxido, rebaba o rupturas.
- Compruebe que las tuercas sean adecuadas para el montaje de sus llantas. Nunca utilice un número de tuercas/tornillos inferior al previsto para la llanta.
- Cada tornillo tiene que ser suficientemente largo para que pueda insertar en la rosca a lo menos una medida equivalente a su diámetro.
- Controle que las tuercas no toquen el fondo del tornillo o del freno de tambor. Esta circunstancia puede resultar extremadamente peligrosa ya que la torsión de la tuerca no se está aplicando directamente a las llantas. Compruebe todas las tuercas o tornillos antes de empezar el montaje.
- La instalación correcta requiere aplicar una torsión acorde a las especificaciones de su vehículo. Apriete las tuercas o tornillos respetando una secuencia cruzada hasta que cada tuerca o tornillo alcance su valor de torsión y una correcta alineación. Proceda con cuidado ya que al utilizar torsión de más los tornillos o tuercas pueden ser estropeados, causando distorsión en la llanta, disco de freno o tambor.
- Apriete todas las tuercas según las especificaciones detalladas en el manual del propietario del vehículo.
- El apriete de los tornillos o las tuercas debería ser controlado después de la distancia recomendada por el fabricante del vehículo (unos 100-500 km) y luego apretados de nuevo según la torsión que corresponda. Hay que realizar este control cada vez que se cambien los tornillos y las tuercas.

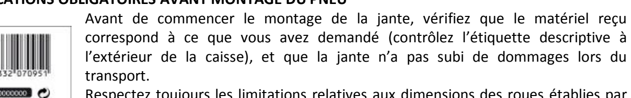
Una vez finalizado el montaje, recuerde retirar el film transparente de protección del logotipo central de la llanta.

En el caso no disponga de las adecuadas competencias técnicas, recomendamos confiar en un experto profesional para la correcta instalación de las llantas.
Si tiene alguna duda, por favor comuníquese con uno de nuestros especialistas de venta o directamente con nosotros.

GARANTIA
Como comprador de una llanta Butzi, usted está cubierto por todos los beneficios y condiciones aplicables (sujeto a las recomendaciones de mantenimiento y advertencias de seguridad) contenidas en este folleto.
Por favor lea atentamente y entienda los términos y condiciones de su cobertura de garantía limitada. Además es muy importante que lea y entienda las recomendaciones de seguridad y mantenimiento de sus llantas.
Sumex no responde de problemas o incidencias ocasionados por llantas que no hayan sido instaladas por profesionales o que hayan sido montadas de manera incorrecta.
Todos nuestros productos gozarán de una garantía valida según los términos y condiciones establecidos por la legislación vigente en el país donde se realizó la compra. A partir de ese momento expirarán todas las garantías, tanto expresas como implícitas.
La garantía no cubre los desperfectos ocasionados por el uso inadecuado o el desgaste normal de los productos.
Sumex no se responsabiliza por llantas que se vuelvan inservibles debido a incendio, accidente, corrosión química, alteración de las llantas o vandalismo. Sumex tampoco responderá por daños derivados de mala aplicación, mantenimiento inadecuado, carreras, uso en circuitos u otras prácticas abusivas.
Las llantas en todos los casos deben probarse en el vehículo antes de montar el neumático.
No se atenderá ninguna garantía en llantas montadas con neumáticos, incluso cuando se deba a un error por parte de Sumex.

Para mayores informaciones sobre nuestros productos y novedades, visite nuestra web www.mybutzi.com o póngase en contacto con nosotros.

Français 1/3



Merci d'avoir choisi Butzi pour les jantes de votre voiture, faisant ainsi confiance à l'expérience et au sérieux du Groupe Sumex.

VÉRIFICATIONS OBLIGATOIRES AVANT MONTAGE DU PNEU

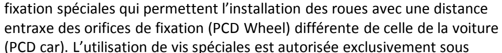


Avant de commencer le montage de la jante, vérifiez que le matériel reçu correspond à ce que vous avez demandé (contrôlez l'étiquette descriptive à l'extérieur de la caisse), et que la jante n'a pas subi de dommages lors du transport.
Respectez toujours les limitations relatives aux dimensions des roues établies par la norme en vigueur dans le pays de circulation du véhicule.
Le poids maximum applicable est indiqué sur la jante Butzi (par ex. MAX 590 kg). Ce poids ne doit jamais être inférieur au poids indiqué comme charge maximale que peut supporter la roue recommandé par le constructeur du véhicule et indiqué sur le véhicule (plaques d'identification) ou dans le guide d'utilisation et d'entretien.
Vérifiez toujours les caractéristiques de fixation de la jante avant de monter le pneu, Sumex n'acceptera aucun retour d'une jante si elle a déjà été montée avec un pneu.

EQUILIBRAGE DES ROUES
Positionnez la roue complète avec pneu et valve (ou capteur de pression du pneu si c'est prévu) *, sur l'équilibreuse en la positionnant du côté du plan d'appui.
Pour un équilibrage correct procéder comme suit :
- Sélectionner le programme d'équilibrage de l'équilibreuse adapté au profil de la roue.
- Appliquer les poids (adhésifs uniquement) selon le schéma du programme d'équilibrage choisi.
- Effectuer l'équilibrage statique et l'équilibrage dynamique.

* Dans certaines occasions et selon le profil du pneu, il y a des capteurs de parking.

PRECAUTIONS POUR LE MONTAGE
Pour un montage correct des roues du véhicule, utilisez exclusivement les vis (ou écrous) fournies par Butzi.
Il est formellement interdit:
- d'Utiliser des vis ou des écrous, y compris ceux antivol, qui ne soient pas ceux fournis par Butzi.
- de Modifier des vis ou des boulons fournis par Butzi.
- d'Utiliser des lubrifiants pour les vis ou les boulons.



Vis et boulons spéciaux pour la variation de l'entraxe.
Pour certaines applications, Butzi considère opportune l'utilisation de vis de fixation spéciales qui permettent l'installation des roues avec une distance entraxe des orifices de fixation (PCD Wheel) différente de celle de la voiture (PCD car). L'utilisation de vis spéciales est autorisée exclusivement sous autorisation expresse de Butzi.

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENTRETIEN POUR L'UTILISATEUR
La jante est habituellement l'une des parties du véhicules qui se salit le plus, car elle est constamment exposée aux différents éléments extérieurs : la poussière, les cailloux, l'asphalte et le sel, entre autres. La finition transparente qui recouvre la jante lui donne brillant et protection.
Afin de maintenir l'aspect brillant d'une jante neuve, il est important de suivre ces quelques conseils pour assurer un bon nettoyage et de plus, renforcer la sécurité.
- Appliquez une couche de cire avant de monter les jantes pour renforcer leur protection et rendre le nettoyage ultérieur plus facile.
- Effectuez un nettoyage régulier, surtout en hiver.

Français 2/3

- N'utilisez jamais de chiffons abrasifs, d'éponge en fer ou de brosse en corde, qui pourraient abîmer la finition transparente de la jante. Vous pouvez utiliser un mélange de savon doux et d'eau. Afin de protéger la finition des jantes des taches de goudron, vous pouvez également utiliser un produit nettoyant spécifique anti-goudron.
- Soyez très vigilant avec les tunnels de lavage automatique, car certains utilisent des produits nettoyants qui contiennent de l'acide pour ôter la graisse et la saleté, et d'autres utilisent des brosses rigides pour les roues qui peuvent endommager les finitions. Demandez toujours quelle machine et quelle procédure ils utilisent avant de leur confier votre voiture.
- Ne nettoyez jamais les jantes avec de la vapeur, car celle-ci peur rendre opaques la peinture et la finition transparente.
- Ne nettoyez jamais les jantes quand elles sont chaudes. Attendez qu'elles se refroidissent afin d'éviter que le savon ne sèche rapidement, laissant des marques ou une couche sur les jantes.
- N'oubliez pas de sécher les jantes afin de prévenir les marques laissées par l'eau et d'éliminer ainsi les derniers restes de poussière sur les freins. Vous pouvez utiliser un chiffon en microfibre, que vous utiliserez uniquement pour le nettoyage de cette partie du véhicule.
- Nettoyez les jantes et les pneus d'abord, en utilisant un tuyau et un pistolet à eau avec un jet abondant : vous éviterez ainsi d'éclabousser la carrosserie en rinçant les jantes. Nettoyez les jantes entièrement une par une afin d'éviter que le savon ne sèche pas sur une jante alors que vous êtes en train d'en nettoyer une autre.

L'utilisation de tout produit corrosif ou chimique non spécifique pour jantes exclut tout type de garantie relatif à la peinture.

AVERTISSEMENT PARTICULIERS
BAGUES DE CENTRAGE
Certaines jantes Butzi sont conçues pour être utilisées sur différents modèles et marques de voitures grâce à l'utilisation de bagues de centrage en plastique, permettant de faire varier le diamètre des trous d'alésage selon les besoins.
Seule une installation correcte des bagues de centrage permet d'obtenir une stabilité mécanique adéquate et un niveau de sécurité satisfaisant.
L'utilisation de bagues centrées est autorisée uniquement sous autorisation expresse de Butzi : dans ce cas, il est interdit d'installer la roue sans ces bagues.
Butzi fabrique également des roues qui n'en ont pas besoin, n'hésitez pas à prendre contact avec votre distributeur pour toute question.

INFORMATIONS DE MONTAGE POUR LES PROFESSIONNELS
ATTENTION: Veuillez lire attentivement toutes les instructions indiquées dans cette notice avant de monter les jantes. Si vous ne comprenez pas une partie de cette notice, veuillez prendre contact avec nous.
Il est fondamental que le montage de la roue soit assuré par un professionnel certifié et avec expérience, qui utilise les méthodes et les outils les plus adaptés. Il est important qu'il le fasse dans un centre de pneumatiques, ou dans un atelier habilité disposant du certificat montrant son habilitation comme garage certifié.
Avant de monter la jante, assurez-vous que celle-ci a la capacité de charge adaptée au véhicule, et qu'elle respecte le diamètre maximum du pneu compatible (pour de plus amples informations vous pouvez consulter un tableau d'équivalences).
ATTENTION: l'incompatibilité de mesures entre la jante et le pneu peut provoquer l'éclatement du pneu ou une défaillance de la jante.
Assurez-vous que la jante et le pneu sont de la même dimension avant de procéder au montage.

Français 3/3

- Nettoyez et vérifiez l'état des vis et des filets. Les filets n'ont pas besoin d'être lubrifiés mais il est essentiel qu'ils ne présentent aucun signe de corrosion, d'oxydation, de bavure ou de rupture.
- Vérifiez que les écrous soient adéquats pour le montage de vos jantes. N'utilisez jamais une taille d'écrous/vis inférieur à celle prévue pour la jante.
- Chaque vis doit être suffisamment longue pour que l'on puisse insérer dans l'écrou une mesure au moins équivalente à son diamètre.
- Vérifiez que les boulons ne touchent pas le fond de la vis ou du frein du tambour. Ceci pourrait s'avérer extrêmement dangereux, car la force de serrage de l'écrou ne serait pas directement appliquée directement aux jantes. Vérifiez tous les écrous et vis avant de commencer le montage.
- L'installation correcte exige l'application d'une force de serrage conforme aux spécifications techniques de votre véhicule. Serrez les écrous ou vis en respectant une séquence croisée jusqu'à ce que chaque écrou ou vis arrive à sa valeur de force de serrage et à un alignement correct. Procédez avec soin car s'il y a un excès de force de serrage, les vis ou écrous peuvent être endommagés, ce qui peut provoquer des distorsions dans la jante, le disque de freins ou le tambour.
- Serrez tous les écrous selon les spécifications techniques détaillées dans le guide technique du propriétaire du véhicule.
- Le serrage des vis ou boulons devrait être contrôlé après le kilométrage recommandé par le fabriquant du véhicule (environ 100-500 km), et ensuite ils devraient être serrés à nouveau suivant la force de serrage correspondante. Il faut effectuer ce contrôle chaque fois que les vis et les écrous sont changés.

Une fois le montage terminé, n'oubliez pas de retirer le film transparent de protection du logo central de la jante.

Au cas où vous n'auriez pas les compétences techniques adaptées, nous recommandons de faire confiance à un expert professionnel pour l'installation correcte des jantes.
Si vous avez le moindre doute, n'hésitez pas à prendre contact avec nos vendeurs spécialistes ou directement avec nous.

GARANTIE
En tant qu'acheteur d'une jante Butzi, vous êtes couvert pour tous les bénéfices et conditions applicables (en fonction des recommandations d'entretien et des précautions de sécurité) contenus dans ce guide.
Veuillez lire attentivement et vous assurer de bien comprendre les termes et condition de votre couverture de garantie limitée. De plus, il est très important que vous lisiez et compreniez les recommandations de sécurité et d'entretien de vos jantes.
Sumex ne peut être tenu pour responsable des problèmes ou incidents provoqués par des jantes qui n'auraient pas été installées par des professionnels ou qui aient été montées de façon incorrecte.
Tous nos produits bénéficieront d'une garantie valide suivant les termes et conditions établis par la législation en vigueur dans le pays où a été effectué l'achat.
La garantie ne couvre pas les dégâts provoqués par une utilisation inappropriée ou l'usure normale des produits.
Sumex ne peut être tenu pour responsable pour des jantes rendues inutilisables par un incendie, un accident, la corrosion chimique, l'altération des jantes ou le vandalisme. Sumex ne répondra pas non plus des dommages découlant d'une mauvaise application, d'un entretien inapproprié, de courses, d'une utilisation sur des circuits ou d'autres pratiques abusives.
Les jantes dans tous les cas doivent être essayées sur le véhicule avant de monter le pneu. Il ne sera répondu à aucune garantie sur des jantes montées avec des pneus, même lorsque l'erreur serait due à une partie de Sumex.
Pour de plus amples informations sur nos produits et nos nouveautés, venez sur notre site www.mybutzi.com ou prenez contact avec nous.

English 1/3

Thank you for choosing Butzi for your car alloy wheels and trusting in the experience and reliability of the Sumex Group.

PRELIMINARY CHECK



Before fitting the alloy wheel, check that the material received matches what you ordered (check the descriptive label on the exterior of the box) and that the wheel has not been damaged during transport.
Always respect the limitations on wheel dimensions established by the current legislation in the country where the vehicle is to be used.
The maximum load is indicated on the Butzi alloy wheel (e.g. MAX 590 kg). This weight should never be less than the wheel's maximum tolerable load weight as recommended by the manufacturer of the vehicle and indicated by the VIN (Vehicle Identification Number) or in the use and maintenance manual.
Always check the dimensions before assembling the tyre; Sumex will not accept any returns for alloy wheels once they have been fitted.

WHEEL BALANCING
Position the complete wheel and tyre valve (or tyre pressure sensor if present)* in the wheel balancing machine, positioning the wheel against the support plane.
In order to achieve the correct balance, proceed as follows:
- Select the balancing program according to the wheel characteristics.
- Fix the weights (adhesive weights only) according to the balancing program diagram.
- Carry out a static as well as a dynamic balancing program.

* On some occasions and depending on the characteristics of the wheel, there may be parking sensors.

ASSEMBLY SCREWS
In order to correctly fit the vehicle wheels, use screws only provided by Butzi.
It is strictly prohibited to:
- Use screws or bolts, including anti-theft bolts, different to those provided by Butzi.
- Modify the screws and bolts provided by Butzi.
- Use lubricants on the screws and bolts.

MAINTENANCE INFORMATION FOR THE CONSUMER
The wheel is usually one of the parts of the vehicle that gets dirty more often due to constant exposure to dust, stones, asphalt and salt among others.
The transparent finish that covers the alloy wheel provides both shine and protection at the same time.
To maintain the shine of a new wheel, it is important to follow some simple advice to ensure thorough cleaning and also to contribute to better safety.
- Apply a coat of wax before mounting the alloy wheels for greater protection and easier future cleaning.
- Carry out regular cleaning, especially in winter.
- Never use abrasive cleaners, wire cloths, or hard brushes that may damage the transparent finish of the wheel. A gentle mix of soft soap and water can be used. In order to protect the finish of the wheels from stains caused by tar, tar remover products can also be used.
- Take special care when using automatic car wash tunnels as some may use detergents containing acid to remove grease and dirt, whereas others use hard brushes for the tyres which may damage the finish of the wheels. Always check what equipment and procedures are used before using the carwash.
- Never steam clean the wheels as this may dull the paint and the transparent finish.

English 2/3

- Never clean the wheels when they are hot. Wait for them to cool down to avoid the soap drying too quickly as this leaves marks or smears on the wheels.
- Do not forget to dry the wheels to avoid watermarks and eliminate all possible dust from the brakes. It is recommended to use a microfibre cloth that will not be used for any other part of the vehicle.
- Clean the wheels and tyres first, using a hose and pistol with plenty of water: this will avoid splashing the bodywork when soaking the wheels. Clean the wheels one by one, ensuring that the soap does not dry on one whilst cleaning another.

The use of any corrosive or chemical substance not designed for wheels invalidates any type of guarantee on the paint.

SPECIAL CONSIDERATIONS
Special nuts and bolts for the variation of the axle.
For some applications, Butzi considers it convenient to use special fixing screws that allow for the installation of the wheels with a bolt hole (PCD Wheel) axle distance slightly different to that of the car (PCD Car).
The use of special bolts is permitted only when indicated by Butzi.

It is strictly prohibited to:
- Use screws or bolts, including locking wheel nuts, different to those provided by Butzi / Sumex.
- Modify the nuts or bolts provided by Butzi.
- Use lubricants on the nuts and bolts.

SPIGOT RINGS
Some Butzi alloy wheels are made to be used on different models and makes of car by means of a special plastic adaptor or spigot ring which allows the diameter of the fitment hub to be adjusted accordingly.
Only the correct installation of the adaptors/spigot rings allows the adequate mechanical stability and correct safety levels.
The use of spigot rings is permitted only when indicated by Butzi: in this case, it is strictly prohibited to fit the wheel without them.
Butzi also manufactures wheels that do not require spigot rings; please consult your distributor if you have any queries.

FITTING INFORMATION FOR PROFESSIONALS
WARNING: Carefully read the instructions contained within this leaflet before fitting the wheels. If there is any part of this leaflet that you do not understand, please contact us.
It is essential that the fitting of the wheel is carried out by a qualified and experienced professional who will use the appropriate methods and tools. It is important that it is done in a tyre shop or garage which has the corresponding certification demonstrating that it is an authorized garage.
Before fitting the wheel, verify that it has the appropriate load weight for the vehicle and is in accordance with the maximum compatible tyre diameter (for further information, consult a tyre size conversion chart).
WARNING: size incompatibility between the rim and wheel can cause the tyre to burst or the wheel to break.
Check that the wheel and the tyre are of the same size before fitting.
- Clean and check the state of the nuts and threads. The threads do not require lubrication, but it is important that there is no evidence of corrosion, rust, burring or breakage.

- Check that the bolts are suitable for mounting the wheels. Never use fewer bolts/nuts than those provided for the wheel.
- Each bolt should be sufficiently long so that it can be inserted into the thread by at least a distance equal to its diameter.
- Check that the nuts do not touch the base of the bolt or the brake drum. This situation may prove to be extremely dangerous as the torque nut is not being directly applied to the wheels. Check all the nuts and bolts before fitting.
- Correct fitting requires that the torque be in accordance with the specifications of the vehicle. Tighten the nuts or bolts using a cross pattern sequence until each nut or bolt reaches its torque value and correct alignment. Proceed with care as using excessive torque may cause the nuts or bolts to become damaged, distorting the wheel, brake disk or brake drum.
- Tighten the bolts according to the specifications detailed in the vehicle owner's manual.
- The tightening of the nuts or bolts should be checked after the distance recommended by the manufacturer of the vehicle (around 100-500 km / 60-300 mi) and again tightened to the relevant torque. It is necessary to carry out this check every time that the nuts and bolts are changed.

Once the assembly is complete, remember to remove the transparent protective film from the logo on the centre of the wheel.

In the event of not having the appropriate technical competency, we recommend using a professional to fit the wheels correctly.
If you have any queries, please contact one of our sales specialists or directly with ourselves.

GUARANTEE

As the purchaser of a Butzi wheel, you are covered by all applicable benefits and conditions (subject to the maintenance recommendations and safety warnings) contained in this brochure.
Please carefully read and understand the terms and conditions of your limited guarantee cover. It is also very important that you read and understand the safety and maintenance recommendations of your wheels.
Sumex will not respond to problems or incidents caused by wheels that have not been installed by professionals or which have not been fitted in the correct manner.
All of our products come with a valid guarantee under the terms and conditions established by the current legislation in the country of purchase. As of that time, all guarantees, whether explicit or implicit, shall expire.
The guarantee does not cover the inappropriate use or normal wear and tear of the products.
Sumex cannot be held responsible for damage, thereby making the wheels unusable, due to fire, accident, chemical corrosion, manipulation or vandalism. Sumex can neither be held responsible for damage occurring from incorrect usage, inadequate maintenance, racing, use on circuits or other abusive practices.
The wheels, should in all cases, be tested on the vehicle before fitting the tyre.
Sumex will not attend any claims on wheels fitted with tyres, even when due to an error by Sumex.
For further information about our products and new lines, visit our website www.mybutzi.com or contact us.

Obrigado por preferir a marca de jantes Butzi para o seu carro, confiando na experiencia e seriedade do Grupo Sumex.

VERIFICAÇÃO INICIAL



Antes de começar a montar a jante, verifique se o artigo recebido corresponde ao seu pedido. (verifique a etiqueta com a descrição no exterior da caixa) e que a jante não sofreu danos durante o transporte.
Respeite sempre as limitações relativas às dimensões das rodas estabelecidas pelas normas em vigor no país onde circulará o veículo.
O peso máximo aplicado está indicado na própria jante Butzi (ex. Max 590 kg). Este peso nunca pode ser inferior ao peso indicado como carga máxima suportável por roda recomendado pelo construtor do veículo e indicado no próprio veículo (placas de identificação) ou no manual de uso e manutenção.
Verifique sempre a furação antes de montar o pneu, a Sumex não aceitará devoluções de uma jante onde já tenha sido montado um pneu.

EQUILIBRAR AS RODAS

Posicione a roda completa e a válvula (válvula TPMS se for o caso) * na maquina de equilibrar posicionando-a do lado plano do apoio.
Para equilibrar correctamente deve fazer do seguinte modo:
- Seleccionar o programa de equilibrar da máquina apto ao perfil da roda.
- Aplicar os pesos (só adesivos) segundo o esquema do programa de equilibrar escolhido.
- Efectuar o programa de equilibrar tanto estático como dinâmico.

* Em certas ocasiões e dependendo do perfil do pneu, poderá haver válvula TPMS.

PARAFUSOS PARA A MONTAGEM

Para uma correcta montagem das rodas do veículo aconselhamos a utilização dos parafusos Butzi.
È totalmente desaconselhado:
- Utilizar parafusos ou porcas, incluindo os antiroubos, diferentes do fornecidos pela marca Butzi/ Sumex.
- Modificar os parafusos fornecidos pela marca Butzi.

INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO PARA O CONSUMIDOR

A jante é um das partes do carro de maior susceptibilidade por estar em constante exposição aos diferentes elementos do meio ambiente como pó, pedras, asfalto entre outros.
Para manter o aspecto brilhante de uma jante nova é importante seguir alguns conselhos para assegurar uma boa limpeza e sobre tudo mais segurança.
- Aplique uma capa de cera protectora na jante, antes de manusear para uma maior protecção da mesma e uma limpeza futura mais fácil.
- Efectue uma limpeza de forma regular sobretudo no inverno.
- Nunca utilize produtos abrasivos, esfregões de aço ou escova com piaçás que riscam o acabamento de verniz das jantes. Pode utilizar uma mistura de detergente suave e agua. Para proteger o acabamento das jantes, das manchas do alcatrão pode utilizar um removedor especifico de alcatrão.
- Tenha cuidado com os túneis de lavagem automática, já que alguns usa produtos de limpeza com ácidos para remover a sujidade e gordura, outros utilizam escovas rígidas para os pneus que podem danificar o acabamento das jantes. Pergunte sempre que tipo de equipamento e produtos utilizam antes de aceder ao túnel de lavagem.
- Nunca lave as jantes enquanto estão quentes. Pode destemperar a mesma e fragilizar a liga, Espere que esfriem. Para evitar que o sabão seque rapidamente e manche as jantes proceda da mesma forma.

- Não se esqueça de limpar/secar as jantes para evitar manchas de água e eliminar completamente toda a sujidade dos travões. Pode utilizar um pano em micro fibra que não deve utilizar em outra parte do carro.
- Limpe a jante e pneu em primeiro lugar, utilizando uma pistola de agua, com o jorro largo: desta maneira evitará salpicar para a carroçaria ao molhar as jantes. Limpe as jantes uma por uma assegurando-se que o sabão não seque numa jante enquanto está a limpar a outra.

A utilização de qualquer corrosivo ou químico não especifico para jantes não incluiu qualquer garantia de pintura.

ADVERTENCIAS ESPECIAIS

Parafusos e porcas especiais para a discrepância da furação.

Para algumas aplicações Butzi considera oportuna a utilização de parafusos especiais de fixação que permite a instalação das rodas com uma discrepância entre os furos (PCD wheel) diferente da do carro (PCD car).
Desaconselhamos totalmente:
- Utilizar parafusos ou porcas, incluindo os anti-roubos, diferentes dos fornecidos pela marca Butzi/ Sumex.
- Modificar os parafusos fornecidos pela marca Butzi.

ANILHAS CENTRADORAS

Algumas jantes Butzi estão fabricadas para ser utilizadas em diferentes modelos e marcas de carros através do uso de anilhas centradoras de plástico que permite variar o diâmetro do centro de encaixe conforme as suas necessidades.
Só uma correcta instalação das anilhas centradoras permite obter uma adequada estabilidade mecânica e correctos níveis de segurança.
O uso das anilhas centradoras está permitido só quando for indicado por Butzi: Neste caso é proibido instalar a roda sem elas.
Butzi também fabrica jantes que não necessitam anilhas, por favor contactar com o seu distribuidor, em caso de dúvidas.

INFORMAÇÃO DE MONTAGEM PARA O PROFISSIONAL

ATENÇÃO; Leia atentamente todas as instruções indicadas no folheto antes de montar as jantes. Se não entendeu alguma parte deste prospecto, contacte connosco.
È fundamental que a montagem da jante seja realizada por um profissional com capacidade e experiencia que utilize os métodos e as ferramenta mais adequadas. È importante que o faça em uma casa de pneus, ou centro auto, ou oficina com capacidade técnica para a sua instalação.
Antes de montar a jante, assegure-se que esta tenha capacidade de carga adequada para o seu veículo e que respeite o diâmetro máximo do pneu compatível (para mais informações pode consultar o quadro de equivalências).
ATENÇÃO: a incompatibilidade das medidas entre a jante e o pneumático pode provocar o rebentamento do pneu e danos na jante.
Assegure-se que a jante e o pneu sejam da mesma medida antes de proceder á montagem.
- Limpe e verifique o estado das porcas e roscas. As roscas no precisam de ser lubrificadas mas é importante que não apresentem indícios de corrosão, oxidação, rebarbas ou rupturas.
- Certifique-se que as porcas sejam adequadas á montagem da suas jantes. Nunca utilize o número de porcas/ parafusos inferior ao previsto para a jante.
- Cada parafuso tem que ser do tamanho suficiente para aparafusar na rosca na medida equivalente ao seu diâmetro.

- Controle que a porcas não toquem no fundo dos parafusos dos bombitos. Esta situação pode ser bastante perigosa. Já que a torção da porca não está directamente aplicada na jante. Certifique-se antes de começar a montagem que tem todas a porcas ou parafusos adequados.
- A instalação correcta requer aplicar uma torção de acordo com as especificações do seu veículo. Aperte as porcas ou parafusos respeitando a sequência cruzada até que cada porca ou parafuso esteja no seu ponto adequado de alinhamento de torção. Proceda com cuidado já que a torção demasiada dos parafusos ou porcas podem causar danos e provocar a distorção da jante, disco do travão e tambor.
- O aperto de todos os parafusos e porcas devem ser controlados sempre nas distancias percorridas conforme recomendação do fabricante do Veículo (uns 100-500km) e apertados de novo segundo a torção correspondente. Há que realizar este controle cada vez que se mudem os parafusos ou porcas.

Uma vez finalizada a montagem , lembre-se de retirar o filme transparente de proteção do logotipo central da jantes.

No caso de não dispor das adequadas competências técnicas, recomenda-mos confiar num perito para a correcta instalação da jantes.
Se tem alguma duvida, por favor contactar com um dos nosso especialista de venda ou directamente connosco.

GARANTIA

Como comprador de uma jante Butzi, está coberto por todos os benefícios e condições aplicadas (sujeito a todos as recomendações de manutenção e avisos de segurança) contidas neste folheto.
Por favor leia atentamente e compreenda os limites e condições da cobertura da garantia. O mais importante, deste folheto, é que compreenda as recomendações de segurança e manutenção das jantes.
A Sumex não responde por problemas de jantes que não tenham sido instaladas por profissionais ou que não foram montadas da maneira correcta.
Todos os nosso produtos gozam de uma garantia valida segundo os términos e condições estabelecidos na legislação vigente no país onde se realizou a compra. A partir de esse momento expiram todas as garantias, tanto expressas como implícitas.
A garantia não cobre defeitos ocasionados pelo uso inadequado ou desgaste normal dos produtos.
A Sumex não se responsabiliza que sejam devolvidas devido a incêndio, acidente, corrosão química, corridas, uso em circuitos e outras práticas abusivas.
As jantes em todos os casos devem ser testadas, a fim de confirmar a furação das mesmas, no veículo antes de aplicar o pneu.
Não se aceitam devoluções de jantes montadas em pneus, incluído quando se deva a erro da parte da Sumex.
Para mais informações sobre os nosso produtos e novidades, visite o nosso site www.mybutzi.com ou ponha-se em contacto connosco.

Grazie per aver scelto i Cerchi Butzi e per riporre la Sua fiducia nell'esperienza e nella professionalità di Sumex Group.
L'installazione dei Cerchi Butzi deve essere operata esclusivamente da Professionisti Qualificati.

INFORMAZIONI PER L'INSTALLATORE

Controlli Preliminari

Prima dell'installazione, verificare le seguenti conformità:
- Il codice articolo apposto su ogni confezione e sugli accessori di montaggio devono corrispondere alle applicazioni richieste.
- Le confezioni devono essere integre ed il contenuto in perfetto stato. Qualora si riscontrassero anomalie, contattare immediatamente il Distributore Butzi e NON procedere all'installazione.
- Accertarsi che le caratteristiche del Cerchio siano compatibili all'applicazione richiesta: le dimensioni del Cerchio devono rientrare nei limiti consentiti dal Costruttore del Veicolo così come riportato nel Libretto di Circolazione dello stesso. Allo stesso modo, il peso del veicolo a pieno carico deve essere sempre inferiore al peso all'omologazione del Cerchio che viene riportato sui Cerchi.
- Effettuare una prova di montaggio del Cerchio al mozzo ruota prima di procedere con montaggio del pneumatico e relativa equilibratura: talvolta, talune caratteristiche (ad es., pinze freno maggiorate) possono richiedere soluzioni specifiche non inizialmente previste. Verificare anche la compatibilità degli accessori di montaggio. Questi controlli sono sempre opportuni prima di procedere al montaggio della ruota ed al completamento dell'installazione.
- Accertarsi della perfetta compatibilità tra Cerchio e Pneumatico.

Per una corretta installazione attenersi a questi Controlli Preliminari. Una volta gommato e bilanciato, si assume per certo che l'Installatore abbia effettuato questi importanti controlli preliminari.

Equilibratura

Si raccomanda di utilizzare Pesi Adesivi di alta qualità e di procedere sia all'equilibratura statica che a quella dinamica.
La presenza di accessori speciali deve essere naturalmente considerata ai fini di un perfetto bilanciamento (ad es., Sensore di Pressione Pneumatico).

Accessori di Montaggio

Utilizzare solo Bulloneria e Anelli di Centraggio forniti da Butzi. L'utilizzo di altri accessori di montaggio comporta l'immediato decadimento di qualsiasi responsabilità e garanzia da parte di Sumex Group. La qualità degli accessori di montaggio e la perfetta applicazione degli stessi è di estrema importanza ai fini di un'installazione sicura e confortevole. E' opportuno che si controllino tutti gli accessori di montaggio prima di procedere al montaggio.

Bullonerie standard e Bullonerie per variazione d'interasse.

E' assolutamente proibito:
- Utilizzare Bulloni/Dadi diversi da quelli forniti da Butzi.
- Modificare qualsiasi tipo di articolo fornito da Butzi
- Utilizzare Lubrificanti per il montaggio delle Bullonerie.

Per talune applicazioni e dentro precisi parametri, Butzi offre soluzioni di montaggio che prevedono la Variazione d'Interasse tra la foratura del Cerchio (Wheel PCD) e quella del mozzo ruota (Car PCD).

Ciò è possibile attraverso Bullonerie Speciali, il cui specifico utilizzo è consentito solo nei casi esplicitamente previsti.
Per una corretta installazione delle Bullonerie è raccomandabile l'utilizzo di chiavi dinamometriche, operando in sequenza alternata sui Bulloni (o Dadi) fino a raggiungere un perfetto fissaggio secondo i parametri espressi dal costruttore dello specifico veicolo.
Le bullonerie devono essere fissate a regola d'arte: anche una esagerata pressione nel fissaggio può risultare in rotture dei componenti con conseguenti gravissimi rischi per la sicurezza del veicolo.
Fissaggi scorretti compromettono la sicurezza del veicolo ed escludono Sumex Group da qualsiasi forma di responsabilità diretta o indiretta.
In caso di dubbi, NON procedere con l'installazione e contattare immediatamente il Distributore Butzi, che sarà lieto di fornire tutto il supporto necessario per giungere ad un perfetto montaggio.
Controllare l'assenza di qualsiasi tipo di anomalia in corso di montaggio: le bullonerie devono applicarsi senza comportare alcun problema sui freni e sulla ruota in generale.
Si consiglia l'utilizzo di Chiavi Dinamometriche con testa in Teflon, onde evitare il rischio di graffiare i bordi dei fori in corso di montaggio.
Il Bordo protettivo di plastica in dotazione può essere utilizzato durante la gommatura al fine di prevenire graffi al bordo del cerchio.

Anelli di Centraggio

Gli anelli di Centraggio sono forniti, quando necessario, in base alle specifiche caratteristiche del Veicolo. Questi sono indispensabili ai fini di una corretta installazione, permettendo un corretto centraggio tra i fori del Cerchio e quelli del Mozzo Ruota.
Laddove previsto da Butzi, è esplicitamente proibito installare i Cerchi senza gli Anelli di Centraggio forniti nel Kit di Montaggio.

Una volta terminata l'installazione, rimuovere il film trasparente protettore del logo centrale dei Cerchi.

INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE

SICUREZZA

E' di massima importanza che periodicamente venga effettuato un controllo su pneumatici e cerchi presso un centro professionale. In base al tipo di percorrenze, in media ogni 500 KM si raccomanda di verificare che il fissaggio delle bullonerie sia in perfetto stato.
Non installare Cerchi con caratteristiche non previste dal Costruttore e dal Libretto di Circolazione.

GARANZIA

I Cerchi Sumex sono coperti dalle garanzie previste dalle normative vigenti nel Paese in cui viene acquistato.
Prima di essere finalmente installato, ogni Cerchio subisce molteplici ispezioni qualitative durante l'intera sequenza produttiva e distributiva, per essere certi che la Sua scelta sarà premiata da una grande qualità pensata per durare nel tempo. Per questo motivo, è importanti attenersi a quanto riportato in questo manuale.

Qualsiasi tipo di Garanzia decade immediatamente in caso di:
- Utilizzo di Bullonerie non fornite da Butzi
- Qualsiasi tipo di modifica a Cerchi ed Accessori eseguita da personale non autorizzato
- Uso improprio del Cerchio e degli Accessori
- Mancata osservanza di quanto riportato in questo manuale
- Mancata o errata manutenzione del Cerchio e degli accessori

Per qualsiasi informazione, è necessario rivolgersi al Punto Vendita e/o all'Installatore, il quale provvederà a dare immediato ed esaustivo supporto. In caso di problematiche, Sumex può richiedere che i Cerchi vengano smontati ed inviati a presso i propri laboratori per le necessarie verifiche.

MANUTENZIONE

I Cerchi Butzi sono prodotti e rifiniti con materiali e processi di altissima qualità. La specificità dei nostri Cerchi e le finiture di alto livello estetico sono altresì delicate e richiedono una cura specifica ed assolutamente diversa dai comuni cerchi in ferro.
In particolare tutte le finiture a lucido e a specchio sono altamente sensibili agli agenti chimici aggressivi, quali ad esempio alcuni tipi di detergente impiegato nei Car Wash automatici o i sali impiegati durante le stagioni invernali.
E' pertanto di tassativa importanza che il cerchio venga pulito con frequenza settimanale, senza l'utilizzo di detergenti abrasivi (acidi o basici) e senza l'utilizzo di spatole diverse da quelle specificamente concepite per questo utilizzo (ad es., le Spazzole Cerchi Car +).
Lavare i Cerchi solo con acqua tiepida e un sapone estremamente delicato, assicurandosi di asciugarli immediatamente ed a fondo con un panno in Microfibra (ad es., il Panno per Cerchi MR.KLEEN)
Non utilizzare pulivapor o lance ad alta pressione sui cerchi Butzi, la finitura lucida potrebbe opacizzarsi.
Non pulire mai i Cerchi quando essi sono ancora caldi: lo stress termico potrebbe compromettere la qualità delle finiture lucide.
Non utilizzare Car Wash automatici che non siano chiaramente dotati di sistemi di lavaggio specifici per cerchi in lega. Informarsi presso il lavaggista rispetto alla tipologia di setole e di detergente impiegati nell'impianto che si intende utilizzare.
Una manutenzione corretta del cerchio ne garantisce una lunga vita anche a livello estetico.
Sumex non risponde di deterioramenti estetici imputabili ad una manutenzione non conforme alle suddette prescrizioni.
Per maggiori informazioni sui nostri prodotti e sulle nostre novità, visiti il nostro sito www.mybutzi.com o si rivolga ai nostri Distributori: saremo sempre lieti di metterci a sua disposizione.
ENJOY BUZTI!!!

Contact Informations

SUMEX, S.A. + International Inquiries
Montilla, 9. Sant Joan Despí. 08970 Barcelona.
España. A-08-242992
Tel. +34 93 373 67 13 | Fax +34 93 373 62 00 | e-mail: racesport@sumex.com

SUMEX (UK), LTD
3 Canal View, Rugeley Staff's. WS15 1UY.
England. GB816347623
Tel. +44 (0) 1889 574 728 | Fax +44 (0) 1889 574 973 | e-mail: sales@sumex.co.uk

SUMEX FRANCE SAS
Avenue de la Martelle. Albipole 81150 Terssac.
France. FR22444554463
Tel. +33 (0)5 63 45 68 55 | Fax +33 (0)5 63 47 61 24 | e-mail: contact@sumex.fr

SUMEX ITALIA S.R.L.
Via Lisbona, 4/6. 43010 Interporto di Parma (PR)
Italia. IT02278140344
Tel. +39 0521 61 60 64 | Fax +39 0521 61 51 03 | e-mail: info@sumex.it

SUMINISTROS EXTERIORES, LDA.
Rua das Lagoas nº 186. Pavilhao A - Touguinha. 4480 - 397 Vila do Conde.
Portugal. PT504981609
Tel. +351 252 63 75 50 | Fax +351 252 63 75 52 | e-mail: encomendas-sumex@sapo.pt

SUMEX AMERICA CORP.
P.O. BOX 0302 - 00472
Calle 5tª. Avenida 5tª - France Field - Zona Libre de Colón.
Rep. de Panamá
Tel. +(507) 431-1458 / 431-1459 | Fax. +(507) 431-1460 | e-mail: ventas.america@sumex.com

SUMEX SCANDINAVIA AB
Göteborgsvägen 155 Boras
Sverige
Tel: + 46 33 123 690 | Fax +46 33 416 400 | e-mail: info@sumex.se